



|          |                           |                  |                    |
|----------|---------------------------|------------------|--------------------|
| D/C      | <b>WINSAFE-J</b>          | P/C              | <b>UMV-01</b>      |
| NUMER    | <b>40786</b>              | SPOSOB PAKOWANIA | <b>1 / 20 szt.</b> |
| ROZMIARY | <b>M, L, XL, 2XL, 3XL</b> | KOLORY           | <b>SS</b>          |

## PL Instrukcja użytkowania

NAZWA PRODUKTU:  
BLUZA OCHRONNA

|       |                   |                                            |                    |                                         |
|-------|-------------------|--------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|
| NORMY | EN ISO 13688:2013 | EN ISO 11612:2015<br><br>A1+A2 B1 C1 E1 F1 | EN 1149-5:2018<br> | EN 13034:2005+A1:2009<br><br>Typ PB [6] |
|-------|-------------------|--------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|

Dystrybutor: RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



The member of REIS GROUP

v. B.C3AX4.102

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, PRZECZYSZCZANIA I KONSERWACJI

Dystrybutor: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

UBRANIE OCHRONNE ANTYELEKTROSTATYCZNE, TRUDNOPALNE, CHRONIĄCE PRZED CIEKŁYMI CHEMIKALIAМИ, OCIEPLANE

Typ:

- bluza ochronna UMV-01 (kod towarowy dystrybutora: WINSAFE-J)
- spodnie ochronne do pasa UMV-02 (kod towarowy dystrybutora: WINSAFE-T)

Ubranie spełnia odpowiednie wymagania ochrony zdrowia i bezpieczeństwa zawarte w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG.

Normy zharmonizowane:

|                                                |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN ISO 13688:2013<br>(PN-EN ISO 13688:2013-12) | Odzież ochronna. Wymagania ogólne.                                                                                                                                                   |
| EN 1149-5:2018<br>(PN-EN 1149-5:2018-10)       | Odzież ochronna. Właściwości elektrostatyczne. Część 5: Wymagania materiałowe i konstrukcyjne                                                                                        |
| EN ISO 11612:2015<br>(PN-EN ISO 11612:2015-11) | Odzież ochronna -- Odzież do ochrony przed czynnikami gorącymi i płomieniem -- Minimalne wymagania eksploatacyjne.                                                                   |
| EN 13034:2005+A1:2009<br>(PN-EN 13034+A1:2010) | Odzież chroniąca przed ciekłymi chemikaliami. Wymagania dotyczące odzieży zapewniającej ograniczoną skuteczność ochrony przed ciekłymi chemikaliami<br>(Typ 6 i Typ PB [6] odzieży). |

Ubranie ochronne antyelektrostatyczne, trudnopalne, chroniące przed ciekłymi chemikaliami, ocieplane składa się z: bluzy ochronnej oraz spodni ochronnych do pasa. Ubranie przeznaczone do ochrony użytkownika na stanowiskach, na których występuje zagrożenie:

- przed zapalającymi wyładowaniami elektrostatycznymi, których przyczyną może być występowanie elektryczności statycznej oraz do prac w środowisku, w którym wymagana jest zdolność do rozpraszania ładunku elektrostatycznego w celu zapobiegania wyładowaniom zapalającym. Ubranie stanowi część systemu zabezpieczającego. Użytkownik odzieży powinien być

odpowiednio uziemiony np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia na rozpraszającym lub przewodzącym podłożu. Rezystancja elektryczna między skórą człowieka a ziemią powinna być mniejsza niż  $10^8 \Omega$ ,

- krótkotrwałym kontaktem z płomieniem (poziom skuteczności A1 + A2), oddziaływaniem ciepła konwekcyjnego (poziom skuteczności: B1), promieniowaniem cieplnym (poziom skuteczności: C1), ciepłem kontaktowym (poziom skuteczności F1), rozpryskiem stopionego żelaza (poziom skuteczności: E1),
- ciekłymi chemikaliami w sytuacjach potencjalnego narażenia na drobno rozpyloną cieć, ciekłe aerozole lub rozbryzgi o niewielkim ciśnieniu i objętości, przed którymi nie jest wymagana całkowita bariera na przenikanie cieczy na poziomie molekularnym. Odzież powinna być stosowana z innymi środkami ochrony indywidualnej, np.: ochroną głowy i twarzy, obuwem ochronnym, rękawicami ochronnymi.

Ubranie zapewnia ochronę tylko w przypadku użytkowania w kompletnym zestawie okrywającym górną i dolną część tułowia, ramiona i nogi użytkownika.

Przedmiotowe ubranie należy użytkować w komplecie tzn.: bluzę ochronną UMV-01 (kod towarowy dystrybutora: WINSAFE-J) łącznie ze spodniami ochronnymi do pasa UMV-02 (kod towarowy dystrybutora: WINSAFE-T).

Elementów ubrania nie należy rozpinąć ani zdejmować w obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami także substancjami chemicznymi.

Ubranie z taśmami odblaskowymi nie należy do typu SOI o zwiększonej widzialności, która zapewnia wizualną sygnalizację obecności użytkownika oraz która ma na celu zapewnienie widoczności użytkownika dla operatorów pojazdów lub innych urządzeń mechanicznych, w każdych warunkach oświetlenia, zarówno w świetle dziennym, jak i w ciemności przy oświetleniu przez reflektory pojazdu. Odzież UMV przeznaczona jest dla użytkowników wykonujących pracę w warunkach niskiego ryzyka, gdzie właściwości zwiększonej widzialności nie są wymagane oraz gdzie nie występuje ryzyko potrącenia użytkownika przez poruszające się pojazdy.

Użytkowanie i konserwacja

- Ubranie powinno być użytkowane w komplecie i podczas użytkowania powinno być dokładnie zapięte.
- Ubranie należy przechowywać w stanie rozwieszonym w suchym i przewiewnym pomieszczeniu.
- Po każdorazowym użyciu ubranie należy wytrzeć w celu usunięcia pyłu i

dokonać oględzin.

- Odzież zamoczoną należy wysuszyć w temperaturze pokojowej w stanie rozwieszonym.
- Ubranie należy regularnie czyścić zgodnie z podanym przepisem prania i konserwacji wyrobu.
- Podczas prania ubranie z taśmami wywrócić na lewą stronę, by chronić taśmę odblaskową przed uszkodzeniem.
- Po oczyszczeniu ubranie powinno być każdorazowo sprawdzane, czy nie zostało uszkodzone.

Przechowanie i transport

- Ubranie transportować w oryginalnych opakowaniach, zabezpieczając przed zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym i zamoczeniem.
- Ubranie należy przechowywać na półkach lub kratownicach w pomieszczeniu suchym i przewiewnym, w temperaturze od 5 do 25 °C i wilgotności powietrza 65-70%, w odległości nie mniej niż 1,5 m od urządzeń grzewczych i punktów świetlnych, w warunkach zabezpieczających ją przed zamoczeniem, zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym, działaniem środków chemicznych i słońca.
- Składowane ubranie powinno być przeglądane przynajmniej raz w miesiącu.

Uwaga - ograniczenia stosowania

- W celu zapewnienia odpowiedniego poziomu ochrony przed użyciem ubrania należy rozważyć zastosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej zapewniających ochronę przed substancjami chemicznymi, jak np. odpowiedniego obuwia, rękawic, sprzętu ochrony dróg oddechowych, nakrycia głowy oraz okularów lub osłony twarzy itd.
- Na skuteczność ochrony zapewnianej przez ubranie mogą mieć wpływ: jego zużycie, uszkodzenia, pranie i zanieczyszczenie.
- Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny, podczas normalnego jej użytkowania (w tym zginania i poruszania się) powinna całkowicie przykrywać wszystkie materiały niespełniające wymagań EN 1149-5.
- W sytuacji rozprysku stopionego metalu, użytkownik powinien opuścić stanowisko pracy i zdjąć ubranie.
- Ubrania nie należy stosować w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Ubranie nie powinno być używane w atmosferach palnych wzbogaconych

tlenem bez wcześniejszej aprobaty inżyniera odpowiadającego za bezpieczeństwo.

- Zanieczyszczenie ubrania powoduje obniżenie lub utratę właściwości ochronnych. Nie dopuszczać do silnego zabrudzenia.
- W strefach zagrożenia wybuchem nie wolno rozpinać, zdejmować lub zmieniać ubrania.
- W czasie użytkowania ubranie powinno być dokładnie zapięte i noszone w komplecie.
- Użytkownik ubrania powinien być odpowiednio uziemiony, np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia w kontakcie z podłogami rozpraszającymi ładunek elektrostatyczny lub obuwem przewodzącym. Rezystancja elektryczna pomiędzy człowiekiem, a ziemią powinna być mniejsza niż  $10^8 \Omega$ .
- W przypadku zagrożenia polaniem przodu ubrania ciekłymi chemikaliami należy stosować dodatkowe ochrony.
- W czasie użytkowania w przypadku rozprysku cieczy chemicznej lub palnej należy niezwłocznie zdjąć wyrób, upewniając się, że substancje chemiczne lub ciecze nie weszły w kontakt ze skórą w żadnym miejscu, a następnie oczyścić.
- Częściowa ochrona ciała Typ PB [6] odzieży nie została zbadana wg. testu dla kompletnego ubioru (pkt. 5.2 PN-EN 13034+A1:2010).
- **Wszelkich napraw uszkodzeń, w celu zachowania właściwości i parametrów ochrony można dokonać tylko w porozumieniu z producentem odzieży. Do napraw używać wyłącznie materiałów, z których wykonane jest ubranie.**

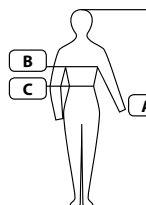
**Tabela odporności odzieży przed ciekłymi chemikaliami wg normy PN-EN 13034+A1:2010- typ PB[6]**

| Właściwości               | Klasyfikacja wg<br>PN-EN 13034+A1:2010 – typ PB[ 6] |                      | Osiągnięta klasa<br>ochrony |
|---------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
|                           | klasa 1 > 10 cykli,                                 | klasa 2 > 100 cykli  |                             |
| Odporność na ścieranie    | klasa 3 > 500 cykli,                                | klasa 4 > 1000 cykli | Klasa 4                     |
|                           | klasa 5 > 1500 cykli,                               | klasa 6 > 2000 cykli |                             |
|                           |                                                     |                      |                             |
| Odporność na rozdzielanie | klasa 1 > 10 N,                                     | klasa 2 > 20 N       | Klasa 3                     |
|                           | klasa 3 > 40 N,                                     | klasa 4 > 60 N       |                             |
|                           | klasa 5 > 100 N,                                    | klasa 6 > 150 N      |                             |
| Odporność na rozciąganie  | klasa 1 > 30 N,                                     | klasa 2 > 60 N       | Klasa 5                     |
|                           | klasa 3 > 100 N,                                    | klasa 4 > 250 N      |                             |
|                           | klasa 5 > 500 N,                                    | klasa 6 > 1000 N     |                             |

|                                  |                 |                                                              |                                     |         |
|----------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| Odporność na przekucie           | klasa 1 > 5N,   | klasa 2 > 100 N                                              | Klasa 2                             |         |
|                                  | klasa 3 > 10 N, | klasa 4 > 150 N                                              |                                     |         |
| Niezwilżalność przez ciecze      | klasa 5 > 50 N, | klasa 6 > 200 N                                              | Po 5 praniach i prasowaniu:         |         |
|                                  | klasa 1 > 80%   | klasa 2 > 90%                                                |                                     |         |
| Odporność na przesiąkanie cieczy | klasa 3 > 95%   | przynajmniej dla 1 substancji powinna być osiągnięta klasa 3 | -30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> | klasa 3 |
|                                  | klasa 1 < 10%   | klasa 2 < 5%                                                 | -10% NaOH                           | klasa 3 |
|                                  | klasa 3 < 1%    | przynajmniej dla 1 substancji powinna być osiągnięta klasa 2 | -butan-1-ol                         | klasa 3 |
|                                  |                 |                                                              | -butan-1-ol                         | klasa 2 |

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>EN ISO 11612:2015<br>A1+A2, B(1), C(1), E(1), F(1) | <b>Ochrona przed gorącym i płomieniem</b><br>A1 – rozprzestrzenianie się płomienia (zapalenie powierzchniowe)<br>A2 – rozprzestrzenianie się płomienia (zapalenie krawędziowe)<br>- średni czas palenia ≤ 2s,<br>- średni czas żarzenia ≤ 2s<br>B1 – ciepło konwekcyjne, poziom skuteczności 1<br>C1 – promieniowanie cieplne, poziom skuteczności 1<br>E1 – rozprysk stopionego żelaza, poziom skuteczności 1<br>F1 – ciepło kontaktowe, poziom skuteczności 1 |
| <br>EN 1149-5:2018                                    | Ochrona przed elektrycznością statyczną.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>EN 13034:2005+A1:2009 (Typ<br>PB[6]) | <b>Ochrona przed ciekłymi chemikaliami Typ PB<br/>[6] – częściowa ochrona ciała</b><br><br>Niezwilżalność przez ciecze<br>Po 5 praniach i prasowaniu:<br>- 30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> klasa 3<br>- 10% NaOH                        klasa 3<br>- butan-1-ol                        klasa 3<br><br>Odporność na przesiąkanie cieczy<br>Po 5 praniach i prasowaniu:<br>- 30% H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> klasa 3<br>- 10% NaOH                        klasa 3<br>- butan-1-ol                        klasa 2 |
|  2534                                    | Odzież spełnia wymagania zasadnicze dla środków ochrony indywidualnej zawarte w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                             | Jednostka notyfikowana biorąca udział w procesie badania typu UE (moduł B) oraz sprawująca nadzór w ramach kontroli w losowych odstępach czasu - zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, załącznik VII (Moduł C2)<br><br>Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o.<br>91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36<br>(NB nr 2534),                                                                                                                                                     |
|                                          | Przed użyciem ubrania należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkowania.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



Znak graficzny informujący o wielkości wyrobu:

A – wzrost

B – obwód klatki piersiowej

C – obwód pasa

#### Piktogramy sposobu konserwacji odzieży:



Maksymalna temperatura prania 60 °C. Proces normalny



Prasować w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 150 °C



Nie stosować bielenia



Dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej.

Temperatura niska; temperatura wyjściowa maks. 60 °C



Profesjonalne czyszczenie chemiczne w tetrachloroetylenie i w rozpuszczalnikach (węglowodorach – temperatura destylacji między 150 °C i 210 °C, temperatura zapłonu między 38 °C i 70 °C)

#### Okres trwałości

Ubranie zachowuje właściwości ochronne do 5 cykli prania i suszenia lub wcześniej do momentu uszkodzenia niedającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony.

#### Utylizowanie

Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

#### Pakowanie

Worki foliowe.

#### Objaśnienie użytych symboli

D/C – kod towarowy dystrybutora; P/C – kod towarowy producenta (producent: ANEX Sp. z o. o. Sp. k., ul. Zachodnia 58/60, 42-230 Koniecpol, tel./fax. (0-34) 366 48 07); NUMER – numer artykułu;  (REIS) - logo dystrybutora;  - znak zgodności;  - zapoznać się z instrukcją użytkowania; SPOSÓB PAKOWANIA – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; ROZMIARY – dostępny zakres rozmiarów; KOLORY – dostępny zakres kolorów; NORMY - normy

Data produkcji xx.xxxx